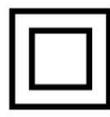


COSO[®]

D E S I G N

**Руководство
по эксплуатации**

**Кофемолка
Coffee Flavour (1830)
Coffee & Kitchen Flavour (1831)**



Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Веб-сайт: www.caso-germany.de

Номер документа: 1830/1831 16-04-2020

Возможны ошибки печати и набора. Отклонения изображения от оригинального товара технически возможны.

© 2020 Braukmann GmbH

1	Руководство по эксплуатации.....	4
1.1	Общие положения.....	4
1.2	Информация о данном руководстве.....	4
1.3	Предупредительные указания.....	4
2	Безопасность.....	5
2.1	Использование по назначению.....	5
2.2	Общие требования техники безопасности.....	6
2.3	Источники опасности.....	8
2.3.1	Опасность травм.....	8
2.3.2	Опасность от электрического тока.....	8
2.4	Ограничение ответственности.....	9
2.5	Защита авторского права.....	10
3	Ввод в эксплуатацию.....	10
3.1	Информация по безопасности.....	10
3.2	Объем поставки и проверка после транспортировки.....	10
3.3	Распаковка.....	10
3.4	Утилизация упаковки.....	10
3.5	Требования к месту установки:.....	11
3.6	Подключение к сети.....	11
4	Конструкция и функциональное назначение.....	12
4.1	Описание прибора.....	12
4.2	Заводская табличка.....	13
5	Эксплуатация и функционирование.....	13
5.1	Кратковременный режим работы.....	13
5.2	Перед первым использованием.....	14
5.3	Обслуживание.....	14
5.4	Рецепт приготовления песто (только для модели 1831).....	14
6	Чистка и уход.....	14
6.1	Информация о безопасности.....	15
6.2	Чистка.....	15
7	Проблемы и способы их решения.....	15
7.1	Указания по безопасности.....	15
8	Утилизация отслужившего прибора.....	16
9	Гарантия.....	16
10	Технические характеристики.....	17

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие положения

Пожалуйста, прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваша кофемолка Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе.

Желаем приятного пользования!

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью кофемолки Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour (в дальнейшем именуемой «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора.

Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- Ввод в эксплуатацию
- Обслуживание
- Устранение неисправностей и/или
- Очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации и при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

▲GEFAHR

ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам

► Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲WARNING

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

► Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

HINWEIS

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

2 Безопасность

В данной главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор подходит только для домашнего использования в домашних хозяйствах в закрытых помещениях для:

- Измельчения кофейных зерен
- Измельчения очищенных орехов, специй, трав и приготовления песто. Данный прибор предназначен для использования в домашних хозяйствах, а также аналогичных сферах, таких как:
 - кухни для персонала в магазинах, офисах и других коммерческих предприятиях;
 - в хостелах и т.п. • в фермерских хозяйствах;
 - для клиентов в отелях, мотелях и аналогичных организациях.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

Не измельчайте с помощью прибора очень твердые ингредиенты, например, лед.

▲WARNING

Опасность вследствие использования не по назначению! Если прибор не используется по назначению, от него могут исходить различные опасности.

- ▶ Используйте прибор только по прямому назначению.
- ▶ Соблюдайте процедуры и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

HINWEIS

Примечание

Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила безопасности для безопасного обращения с прибором.

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.
- ▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- ▶ Если кабель питания или вилка повреждены, во избежание опасности их следует заменить их в авторизованном сервисном центре или у производителя.
- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- ▶ Детям в возрасте 8 лет и старше разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Операции по очистке и техническому обслуживанию, осуществляемые пользователем, детям разрешается выполнять лишь в том случае, если они старше 8 лет и находятся под контролем со стороны взрослых.
- ▶ Прибор и его кабель питания необходимо хранить в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.

- ▶ Не работайте с прибором влажными руками и не запускайте его на холостом ходу.
- ▶ Убедитесь, что кабель питания не соприкасается с острыми углами и/или с горячими поверхностями.
- ▶ Всегда вынимайте вилку из розетки, если Вы не используете прибор, а также для мытья и чистки.
- ▶ Ремонт прибора разрешено осуществлять только сервисным центрам, уполномоченным производителем. В ином случае гарантия на прибор в случае других повреждений будет аннулирована. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- ▶ Прибор не предназначен для жидких или горячих ингредиентов.
- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- ▶ При отключении прибора от электрической сети всегда тяните за вилку, а не за кабель питания.
- ▶ Не обматывайте кабель питания вокруг корпуса прибора и не сгибайте его.
- ▶ Не заполняйте прибор выше отметки МАКС (MAX). Не используйте прибор на холостом ходу.

2.3 Источники опасности

2.3.1 Опасность травм

▲WARNING Предупреждение

Неосторожное использование прибора может привести к травме из-за соприкосновения с острыми краями. Обратите внимание на следующие предупреждения, чтобы избежать травм.

- ▶ Прибор имеет очень острые лезвия, не прикасайтесь к ним.
- ▶ Избегайте контакта с движущимися частями прибора.
- ▶ Не помещайте в прибор горячие продукты/горячие жидкости. Рис травмы! Это также может привести к повреждению прибора.

2.3.2 Опасность от электрического тока

▲GEFAHR Опасность для жизни от электрического тока!

Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением.

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не используйте прибор, если его кабель или вилка повреждены, если прибор не работает должным образом, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения кабеля или вилки прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус устройства. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемам и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкций прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Следите за тем, чтобы кабель питания прибора не свисал с край стола и не имел контакта с горячими поверхностями (например, с плитой и т.п.)
- ▶ Не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду либо другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.

2.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению

Неквалифицированного ремонта

- Технических изменений, модификаций прибора

Использования не разрешенных запчастей

Использования несертифицированных аксессуаров

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

2.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе содержатся важные замечания по безопасности во время первоначального ввода прибора в эксплуатацию. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений:

3.1 Информация по безопасности

⚠️ WARNUNG Предупреждение

- ▶ Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, поскольку существует опасность удушья.

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

Как правило Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour поставляются в следующей комплектации:

- Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour
- Чаша для помола с 2 лезвиями для перемолки кофейных зерен, очищенных орехов, сухих специй и трав
- прозрачная крышка
- руководство по эксплуатации
- **Только модель 1831:** Чаша с 4 лезвиями для перемолки кофейных зерен, очищенных орехов, специй и трав.

HINWEIS Примечание

- ▶ Проверьте товар на предмет его комплектности и любых видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие действия:

- Вытащите прибор из картонной коробки и удалите весь упаковочный материал.

3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.



Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

HINWEIS

Примечание

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

3.5 Требования к месту установки:

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы устройства, место его установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Разместите прибор на твердой и ровной рабочей поверхности.
- Не используйте прибор на улице.
- Выбирайте место установки прибора таким образом, чтобы дети не могли дотянуться до него.
- Прибор не предназначен для монтажа на стену или для установки во встроенном шкафу.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром или очень влажном месте либо вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки (например, кораблях) разрешается выполнять только специализированным предприятиям/специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.

3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать следующие инструкции:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.

В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что кабель питания не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А, отдельный от других потребителей тока.

-
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит внутреннюю проводку в месте, где вы устанавливаете прибор.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

4 Конструкция и функциональное назначение

В данной главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.



4.1 Описание прибора

- 1 прозрачная крышка
- 2 чаша для помола с 2 лезвиями для измельчения кофейных зерен, очищенных орехов, сухих специй и трав
- 3 основание и кабель питания
- 4 нож
- 5 шкала (наименьшее количество = 4 чашки, среднее количество = 8 чашек, максимум)



Только модель 1831 /Coffee Kitchen & Flavour:

- 6 чаша
- 4 нож с 4-мя лезвиями для измельчения кофейных зерен, очищенных орехов, специй и трав и приготовления песто
- 7 отметка МАКС (MAX)

▲WARNING

Предупреждение

- ▶ Прибор имеет острые лезвия, не прикасайтесь к ним.
- ▶ Держите пальцы, волосы и одежду как можно дальше от лезвий.
- ▶ Не прикасайтесь к лезвиям во время очистки прибора.

4.2 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится в нижней части прибора.

5 Эксплуатация и функционирование

В данной главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

5.1 Кратковременный режим работы

Данный прибор рассчитан только на кратковременную работу.

Для безопасной работы используйте прибор следующим образом: запускайте его для работы на 30 секунд, затем во избежание перегрева делайте перерыв 1 минуту, чтобы прибор мог остыть. В противном случае мотор прибора может быть поврежден. После 3 интервалов по 30 секунд необходимо дать прибору остыть в течение 30 минут.

5.2 Перед первым использованием

Очистите основание прибора и чашу для помола влажной тканью.

HINWEIS

Примечание

- ▶ При первом использовании прибора может появиться небольшой запах. Это неопасно и пройдет через некоторое время.

5.3 Обслуживание

Используйте чашу с 2 ножами для измельчения кофейных зерен, очищенных орехов, сухих специй и трав.

Используйте чашу с 4 ножами для измельчения кофейных зерен, очищенных орехов, специй и трав, а также для приготовления песто. Пожалуйста, добавляйте 1 чайную ложку жидкости (например, растительного масла), когда обрабатываете ингредиенты с небольшим количеством влаги.

Положите в чашу кофейные зерна, орехи (без скорлупы) или специи.

Не наполняйте чашу выше маркировки МАКС (MAX). Подключите прибор к электрической сети. Закройте чашу прозрачной крышкой. Для включения прибора надавите на прозрачную крышку. Активируется микровыключатель и прибор начнет работать. Держите прибор крепко.

Перемалывайте ингредиенты до тех пор, пока они не достигнут нужной Вам консистенции.

HINWEIS

- ▶ Не измельчайте в приборе мускатные орехи, сухой хлеб, щетки и камни.

5.4 Рецепт приготовления песто (только для модели 1831)

- 1 пучок базилика – около 150 грамм
- 40 грамм кедровых орешков
- 1 свежий чеснок
- 1/2 чайной ложки крупной морской соли
- 1 щепотка перца
- 100 мл виноградного масла
- 50 грамм пармезана



6 Чистка и уход

В данной главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Пожалуйста, следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

6.1 Информация о безопасности

▲VORSICHT Осторожно

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Перед чисткой обязательно отключайте прибор от электрической сети.
- ▶ Регулярно очищайте прибор после использования. Недостаточная чистота прибора может привести к разрушению поверхности, что может отрицательно сказаться на сроке службы прибора
- ▶ Попадание влаги внутрь устройства может привести к повреждению электронных компонентов. Убедитесь, что жидкость не может попасть внутрь устройства через вентиляционные отверстия.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства или растворители.
- ▶ Не пытайтесь соскрести стойкую грязь с поверхности прибора твердыми предметами.
- ▶ Никогда не погружайте прибор или вилку в воду либо другие жидкости, а также не используйте посудомоечную машину для мытья прибора.
- ▶ Прибор имеет острые лезвия, не прикасайтесь к ним.
- ▶ В целях безопасности лезвия прибора сделаны несъемными.

6.2 Чистка

◆ Основание и чаша

Очищайте основание и внешнюю сторону чаши влажной тканью.

Вытащите чашу, повернув ее против часовой стрелки, и очистите ее изнутри под струей воды. Затем протрите ее сухой тканью.

Вставьте чашу на место, повернув ее по часовой стрелки до щелчка (см. Чаша – БЛОКИРОВКА (Bowl – LOCK)).

◆ Прозрачная крышка

Очищайте крышку теплой водой с небольшим количеством моющего средства. Затем протирайте сухой тканью.

7 Проблемы и способы их решения

В данной главе даны важные рекомендации по эксплуатации прибора. Соблюдайте их, чтобы избежать опасности и повреждений прибора.

7.1 Указания по безопасности

▲VORSICHT Осторожно

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя и повреждению устройства.



8 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.

В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Убедитесь в том, что отслуживший прибор до утилизации хранится в недоступном для детей месте.

9 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты.

Ваши права гарантированы в соответствии с § 439 и далее. BGB-E это не затрагивает.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора, расходные материалы и повреждения при транспортировке, поскольку мы не несем за них ответственность, а также за убытки, возникшие в результате ремонта, выполненного не авторизованными сервисными центрами.

Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях и имеет соответствующий уровень производительности. Любое коммерческое использование данного прибора является гарантийным случаем только в той мере, в которой оно было бы сопоставимо с ситуациями, возникающими при использовании в домашних условиях.

Прибор не предназначен коммерческого использования. В случае обоснованных жалоб мы по своему усмотрению отремонтируем неисправное устройство либо заменим его на исправное.

О неисправностях следует сообщать в течение 14 дней с момента доставки. Все дальнейшие претензии исключены.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, пожалуйста, свяжитесь с нами перед возвратом устройства (всегда предоставляйте нам документы, подтверждающие факт покупки).

10 Технические характеристики

Наименование прибора	Электрическая кофемолка
Модель	Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour
Артикул	1830 / 1831
Технические параметры подключения	220-240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	200 Вт
Вес нетто	0,95 кг
Габариты (Ш x В x Г):	10,7 x 20,5 x 10,7 см